

# Condizionatore d'aria di tipo da controsoffitto a scomparsa **Manuale Utente**

ITALIANO

- Per cortesia leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo gruppo.
- Mettersi in contatto con l'assistenza SVC per le riparazioni e la manutenzione di questo gruppo.
- Contattare un installatore per l'installazione di questo gruppo.
- Questa attrezzatura non è stata studiata per essere utilizzata da bambini o persone inferme senza supervisione.
- I bambini devono essere tenuti sotto controllo per assicurarsi che non giochino con questa attrezzatura.

**Prima dell'installazione, questo condizionatore d'aria deve essere sottoposto all'approvazione dell'azienda che fornisce l'elettricità (Norma EN 60555-3)  
LB-B(E)6080HL/CL(Norma EN-6055-2/3)**

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Per evitare lesioni all'utente o a terzi e danni materiali alla proprietà è necessario seguire le seguenti istruzioni.

- Un utilizzo errato dovuto ad ignoranza delle istruzioni può causare danni o lesioni, la cui serietà viene classificata dalle seguenti indicazioni.

### PERICOLO

Il simbolo indica la possibilità di morte o lesioni gravi.

### ATTENZIONE

Questo simbolo indica la possibilità di lesioni o danni solo alla proprietà.

### PERICOLO

- **Non installare, rimuovere o installare nuovamente il gruppo da soli.**

- Una installazione errata può causare perdite di acqua, scosse elettriche, o incendi. Per cortesia consultare un rivenditore autorizzato, o uno specialista, per il lavoro di installazione. Si prega di prendere nota del fatto che i guasti causati da un'installazione difettosa non sono coperti dalla garanzia..
- L'unità deve essere installata in un luogo facilmente accessibile. Qualsiasi costo supplementare rappresentato dal noleggio di attrezzature speciali per la manutenzione dell'unità sarà completamente a carico del cliente.

### PERICOLO

**Non far funzionare o spegnere il gruppo inserendo il cavo di alimentazione in un cavo di alimentazione danneggiato.**

- Può causare scosse elettriche o incendi a causa della generazione di calore.
- Al fine di evitare situazioni di pericolo, il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal fabbricante, o dal suo centro di assistenza, o da una persona parimenti qualificata.

**Non danneggiare o utilizzare un cavo di alimentazione in modo scorretto.**

- Può causare incendi o scosse elettriche.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza.

**Inserire correttamente la spina di alimentazione in una presa elettrica.**

- In caso contrario vi è pericolo di folgorazione o incendio dovuto alla generazione di calore.

**Non mandare avanti a giri il gruppo di lavoro.**

- Questo crea un pericolo di folgorazione o incendio dovuto alla generazione di calore.

**Non inserire alcun oggetto nelle parti in movimento.**

- Poiché la ventola gira ad alta velocità questo può causare lesioni o danni a l'unità.

**Non esporre la pelle direttamente alla ventola.**

- Questo può causare danni alla vostra salute.

**Nel caso di anomalie (puzzo di bruciato ecc.) fermare il gruppo e spegnere l'interruttore.**

- Se l'unità continua a funzionare in condizioni anomale, si possono verificare incendi, danni ecc. In questo caso contattare il rivenditore.

**Le riparazioni o una nuova collocazione non devono essere effettuate.**

- Se queste operazioni vengono effettuate in modo scorretto, si possono verificare incendi, scosse elettriche, lesioni se si lascia cadere l'unità, perdite d'acqua ecc. Consultare il rivenditore.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

ISTRUZIONI OPERATIVE

CURA E MANUTENZIONE

SUGGERIMENTI PER L'INDIVIDUAZIONE DEI PROBLEMI

**PRECAUZIONI DI SICUREZZA**

Pericolo .....2

Attenzione.....3

**ISTRUZIONI OPERATIVE**

Caratteristiche del comando a distanza .....4

Funzione Opzionale.....5

Caratteristiche supplementari .....6

Come Usare il pulsante

Selezione Modo Operazione.....7

**CURA E MANUTENZIONE**

Unità Interna .....12

Unità Esterna .....12

Nel caso di inutilizzo prolungato del condizionatore .....13

Suggerimenti di .....13

**SUGGERIMENTI PER L'INDIVIDUAZIONE DEI PROBLEMI**

Prima di chiamare il centro assistenza .....14

## ATTENZIONE

- Contattare un tecnico autorizzato per la manutenzione e riparazione di questo gruppo.
- Contattare un installatore per l'installazione di questo gruppo.
- Questa attrezzatura non è stata studiata per essere utilizzata da bambini o persone inferme senza supervisione.
- I bambini devono essere tenuti sotto controllo per assicurarsi che non giochino con questa attrezzatura.

### ATTENZIONE

#### Non pulire il condizionatore con acqua.

- L'acqua può penetrare nel gruppo e degradare l'isolamento. Può causare scosse elettriche.

#### Ventilare bene quando si è in una stanza.

- Si possono verificare carenze di ossigeno.

- Poiché la ventola gira ad alta velocità durante il funzionamento, può causare lesioni.

#### Non posizionare animali domestici o piante vicino al condizionatore.

- Può causare lesioni all'animale domestico o danneggiare le piante.

#### Non applicare insetticidi.

- Può causare incendi o deformare l'armadietto.

- L'unità può cadere in terra e causare lesioni.

#### Non mettere una stufa vicino al condizionatore.

- Può avere effetti negativi sulla combustione.

#### Quando l'unità non viene utilizzata.

- In caso contrario ci possono essere accumuli di sporcizia e causare incendi.

- Può causare lesioni cadendo o cadendo in terra.

#### Non utilizzare per un periodo prolungato di tempo in modalità deumidificazione.

- Nel modo refrigerazione, se utilizzato in un ambiente con un tasso di umidità molto alto (80%RH o più) per molto tempo l'acqua di condensa nel condizionatore può gocciolare e bagnare e rovinare mobili ecc.

#### Non montare su uno sgabello instabile per la pulizia.

- Si possono procurare lesioni, per esempio cadendo in terra.

- Non usare il condizionatore d'aria per la conservazione di dispositivi di precisione, alimentari, animali, piante e oggetti d'arte. Può causare deterioramento di qualità.

#### Non attivare interruttori con le mani bagnate.

- Può causare scosse elettriche.

#### La rimozione del filtro dell'aria da parte di un bambino.

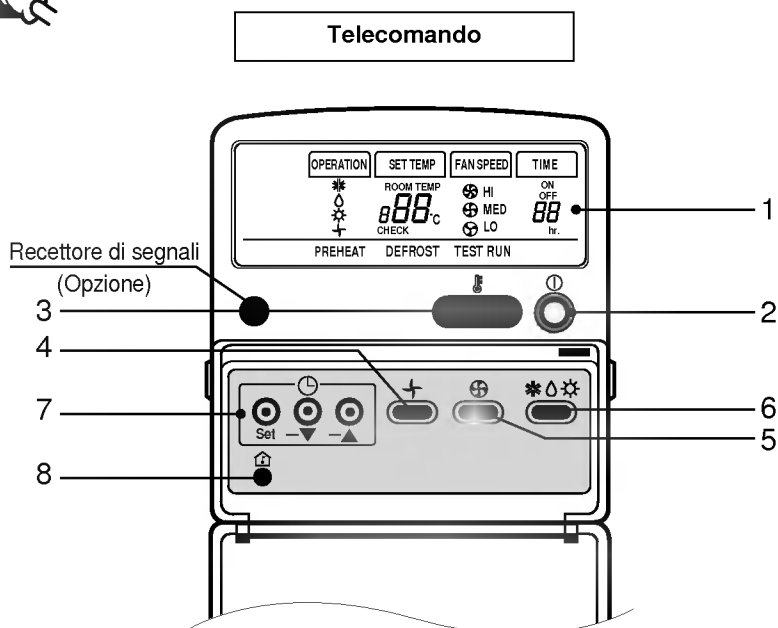
- Può provocare lesioni.

- Le pale radiali del compressore causeranno lesioni.

## IL SISTEMA DI TELECOMANDO



### CARATTERISTICHE DEL TELECOMANDO CON LO SPORTELLO APERTO



- **Visualizzazione del funzionamento**  
Visualizza le condizioni di funzionamento.
- **Pulsante Acceso/Spento**  
Il condizionatore inizia a funzionare quando viene premuto questo pulsante e viene arrestato quando il pulsante viene nuovamente premuto.
- **Pulsante di impostazione temperatura**  
Usato per impostare la temperatura sulla temperatura desiderata.
- **Pulsante di funzionamento ventola**  
Usato per far circolare l'aria senza scaldare ne refrigerare.
- **Pulsante di velocità della ventola**  
Usato per impostare la velocità della ventola desiderata.
- **Pulsante per la scelta del modo di operazione**  
Usato per selezionare il modo di operazione
  - Modo Funzionamento Refrigerante
  - Modo Funzionamento Asciuga Dolcemente
  - Modo Funzionamento Riscaldamento (fatta eccezione del modello refrigerante)
- **Pulsanti per l'impostazione dell'orologio**  
Usato per impostare l'orologio sull'ora desiderata.
- **Pulsante di controllo della temperatura dell'ambiente**  
Usato per controllare la temperatura dell'ambiente.



## Optional Function

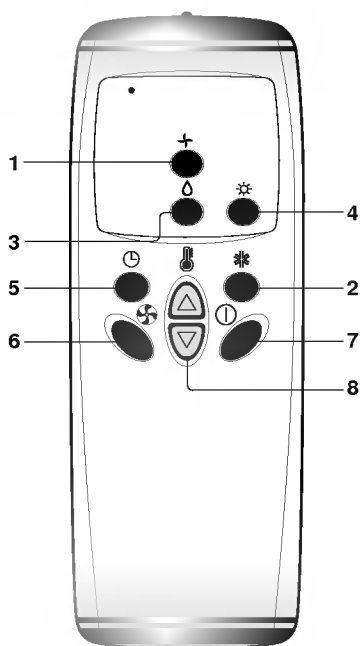
### • Telecomando senza fili

Il condizionatore è fornito, di base, di un telecomando a filo. Ma se desiderate un telecomando senza fili lo dovete pagare.

#### Telecomando

##### Trasmittitore del Segnale.

Trasmette i segnali al climatizzatore



#### ↙A Pulsante di funzionamento ventola

Usato per far circolare l'aria senza scaldare ne refrigerare.

#### ↙B Pulsante per operazione di refrigerazione

↙C Pulsante per operazione asciuga dolcemente  
Si deumidifica senza raffreddamento.

↙D Pulsante per operazione di riscaldamento  
(Modelo pompa di riscaldamento)

#### ↙E Pulsanti per l'impostazione dell'orologio

Usato per impostare l'orologio sull'ora desiderata. Il telecomando cablato viene impostato sulle 24 ore ad incrementi di un ora, mentre il telecomando senza fili viene impostato sulle 7 ore ad incrementi di un ora. Per questo motivo se volete impostare per periodi oltre le 7 ore, utilizzate il telecomando cablato.

#### ↙F Pulsante di velocità della ventola

Usato per impostare la velocità della ventola desiderata.

#### ↙G Pulsante Acceso/Spento

Il condizionatore inizia a funzionare quando viene premuto questo pulsante e viene arrestato quando il pulsante viene nuovamente premuto.

#### ↙H Pulsante di impostazione temperatura

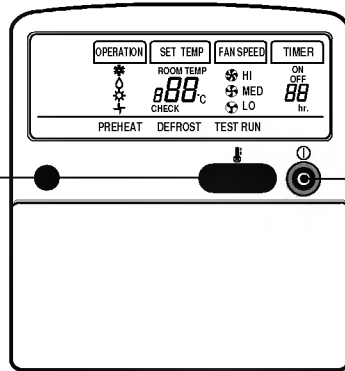
Usato per impostare la temperatura sulla temperatura desiderata.

### Uso del telecomando

- Direzione il telecomando verso il ricevitore di segnale del climatizzatore d'aria in funzione.
- Il segnale del telecomando può essere ricevuto fino ad una distanza di circa 7m.
- Assicuratevi che, tra il telecomando ed il ricevitore di segnale, non vi sia alcun ostacolo.
- Maneggiate con cura il telecomando e non fatelo cadere.
- Non lasciate il telecomando esposto a luce solare diretta, né vicino a fonti di calore.



## Caratteristiche del Telecomando - sportello chiuso



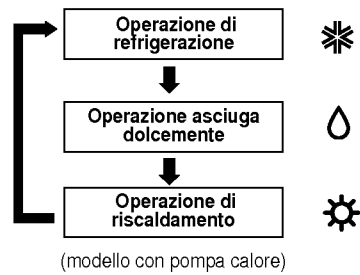
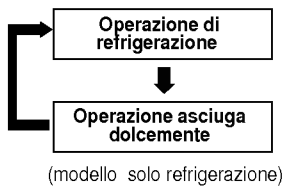
**Pulsante Acceso/Spento**  
 Il funzionamento del condizionatore viene avviato alla pressione di questo pulsante e arrestato quando il pulsante viene nuovamente premuto.

**Pulsanti di impostazione della temperatura ambiente**  
 Usato per selezionare la temperatura dell'ambiente

Quando l'aria condizionata è spenta a causa del guasto di potenza, si attiva automaticamente dopo il guasto di potenza.

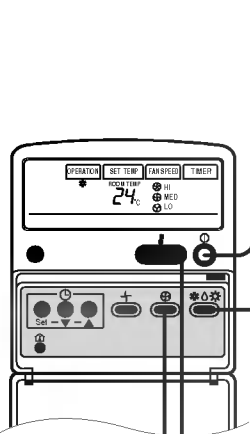


## Modo di Operazione




# Come Usare il pulsante Selezione Modo Operazione

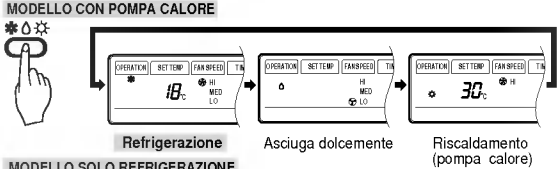
## Operazione di refrigerazione



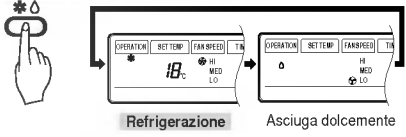
- 1** Premere il pulsante Acceso/Spento.

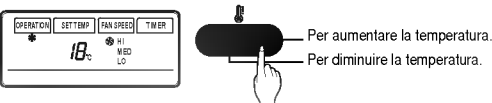

- 2** Aprire lo sportello sul comando a distanza. Per selezionare l'operazione di Refrigerazione, premere il pulsante Selezione Modo Operazione. Ogni volta che viene premuto il pulsante, il modo operazione viene spostato nella direzione della freccia.

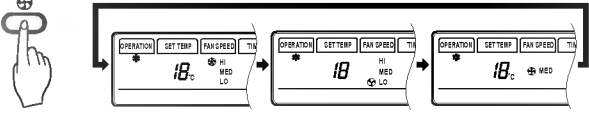
**MODELLO CON POMPA CALORE**



**MODELLO SOLO REFRIGERAZIONE**


- 3** Impostare la temperatura sotto a quella dell'ambiente. La temperatura può essere impostata su un'escursione da 18 °C a 30 °C ad incrementi di 1 °C.


- 4** E' possibile selezionare la velocità della ventola su tre posizioni HI (Massimo), LO (Minimo) MED (Medio). Ogni volta che viene premuto il pulsante viene spostato il modo di funzionamento della ventola.



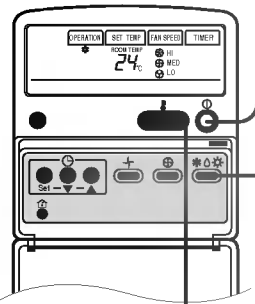
PRECAUZIONI DI SICUREZZA

ISTRUZIONI OPERATIVE


CURA E MANUTENZIONE

SUGGERIMENTI PER L'INDIVIDUAZIONE DEI PROBLEMI

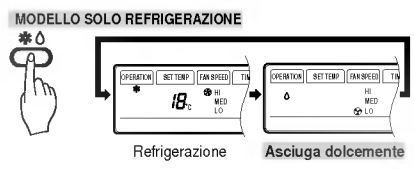
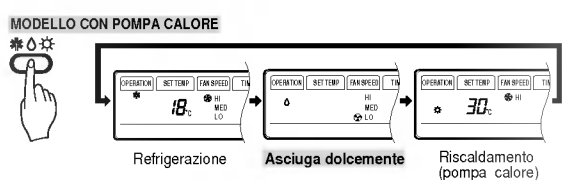
## Operazione Asciuga Dolcemente



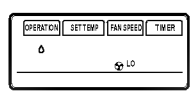
**1** Premere il pulsante Acceso/Spento.



**2** Aprire lo sportello sul comando a distanza. Per selezionare l'operazione di Refrigerazione, premere il pulsante Selezione Modo Operazione. Ogni volta che viene premuto il pulsante, il modo operazione viene spostato nella direzione della freccia.



**3** La velocità della ventola dell'interno è automaticamente messa a basso, così è impossibile cambiare la velocità della ventola dell'interno perché è già statamessa alla massima velocità dall'operazione Asciuga Dolcemente.





## Operazione riscaldamento (solo il modello con pompa calore)

**1** Premere il pulsante Acceso/Spento.

**2** Aprire lo sportello sul comando a distanza. Per selezionare l'operazione di Refrigerazione, premere il pulsante Selezione Modo Operazione. Ogni volta che viene premuto il pulsante, il modo operazione viene spostato nella direzione della freccia.

**3** Impostare la temperatura sotto a quella dell'ambiente. La temperatura può essere impostata su un'escursione da 16°C a 30°C ad incrementi di 1°C.

**4** E' possibile selezionare la velocità della ventola su tre posizioni HI (Massimo), LO (Minimo) MED (Medio). Ogni volta che viene premuto il pulsante viene spostato il modo di funzionamento della ventola.

**5** This air-conditioner is set to the hot start control in order not to discharge the cold air during the heating operation. This time, the remote controller indicates 'PREHEAT'.

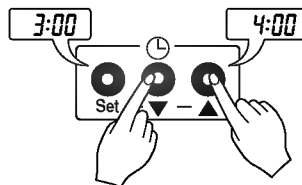
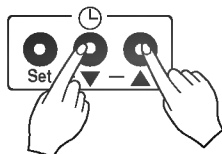
**6** If the outdoor temperature is too low during the heating operation, this air-conditioner is set to the defrosting operation and the remote controller indicates 'DEFROST'.

## Caratteristiche Supplementari



### Ritarda avviamento/imposta preventivamente l'arresto

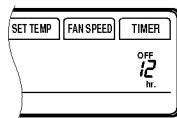
- Assicurarsi che l'ora sia stata correttamente impostata sul display del telecomando.
- Premere Imposta. I pulsanti Orologio per accendere o spegnere il orologio.
- Premere i pulsanti di impostazione del Orologio fino a quando no sia stato impostato l'orario desiderato.



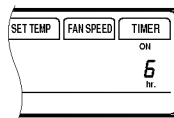
#### Per azzerare l'impostazione del Orologio.

Se volete cancellare il modo impostazione Orologio, premere nuovamente il pulsante di impostazione.

**Nota: Selezionare uno dei due seguenti tipi di operazione.**



Orologio del Ritardo spento



Orologio Ritardo acceso

**Se le impostazioni vengono azzerate in seguito ad un'interruzione di corrente.**

Premere il pulsante Acceso/Spento ed impostare nuovamente l'orologio secondo le procedure previste da Procedure Impostazione Orologio.



### Modo Circolazione Aria

**Circola l'aria dell'ambiente senza refrigerarla ne riscaldarla.**

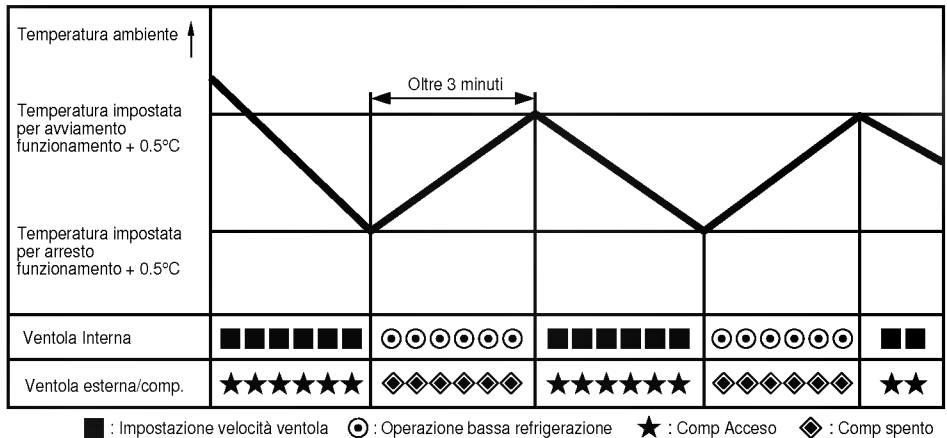
- Premere il pulsante Acceso/Spento, l'unità risponde.
- Aprire lo sportello del telecomando. Premere il pulsante della Ventola. Adesso ogni qualvolta che viene premuto il Selettore Velocità Ventola, la velocità della ventola viene spostata da Massimo a Minimo e da Minimo a Medio e nuovamente a Massimo.



## Dettagli di Funzionamento

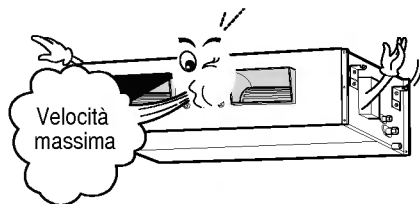
### Modo Operazione Refrigerazione

Quando la temperatura dell'ambiente è maggiore alla temperatura impostata, funziona nel modo refrigerazione alla temperatura impostata, la velocità della ventola impostata, dopodiché, si spegnerà automaticamente quando la temperatura dell'ambiente raggiunge la temperatura impostata + 0.5°C.



### Informazioni Utili

**Velocità della ventola e capacità refrigerante**  
 La capacità refrigerante indicata nelle specifiche è il valore quando la velocità della ventola viene impostata su massimo, e la capacità è inferiore con velocità della ventola impostate a minima o media.  
 Si consiglia la velocità massima quando si desidera refrigerare velocemente la stanza.



### Funzione autodiagnosi

'CHECK' lampeggia sul display del telecomando quando si verifica un problema. In questo caso mettersi in contatto con il proprio rivenditore.



## Cura e Manutenzione

**ATENCIÓN:** antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, apague el interruptor principal del sistema.

### Unità Interna

#### Griglia, armadietto e telecomando

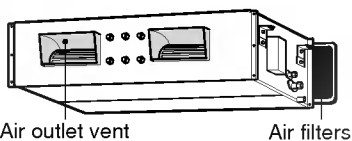
- Spegnere il sistema prima di pulire. Per pulire strofinare con un panno morbido e asciutto. Non usare sbiancanti o abrasivi.

#### NOTA:

L'alimentazione deve essere scollegata prima di procedere con la pulizia dell'unità interna.

- Non usare mai quanto segue:

- Acqua più calda di 40°C  
Questo potrebbe causare deformazione e/o discolorazione.
- Sostanze volatili  
Queste potrebbero danneggiare le superfici del condizionatore di aria.



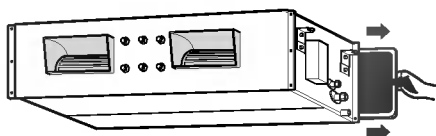
Air outlet vent

Air filters



### Filtri Aria(Opzionale)

I filtri di aria dietro all'unità interna (lato aspirazione) devono essere controllati e puliti una volta ogni 2 settimane o più spesso se necessario.



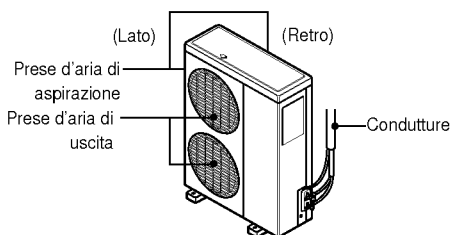
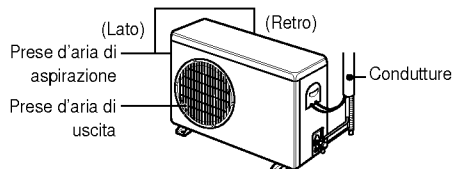
- Pulire il filtro con un aspirapolvere o acqua saponata calda.
  - Se è molto sporco, lavare con una soluzione detergente in acqua tiepida.
  - Se si usa acqua calda (50°C o più) è possibile che il filtro si deformi.
- Dopo il lavaggio con acqua asciugare bene in luogo d'ombra.
- Installare nuovamente il filtro d'aria.

### Unità Esterna

Le serpentine di scambio calore e le prese d'aria del pannello dell'unità esterna devono essere controllate regolarmente. Se intasate da sporcizia o fuliggine, si possono far pulire professionalmente con vapore sia le serpentine che le prese d'aria.

#### NOTA:

Serpentine sporche o intasate riducono l'efficienza del sistema e portano a costi operativi più elevati.



## Nel caso di inutilizzo prolungato del condizionatore

**1** Utilizzare il condizionatore nel modo Circolazione Aria (fare riferimento alla pagina 10) per 2 o 3 ore.

- Questo asciuga le componenti interne.

**2** Spegnerne l'interruttore automatico.

**ATTENZIONE**

**Spegnere l'interruttore automatico nel caso di inutilizzo del condizionatore per un lungo periodo di tempo.**  
Lo sporco si può accumulare e causare incendi.

**1** Pulire il filtro d'aria e installare nuovamente l'unità interna (Fare riferimento alla pagina 15 per la pulizia dei filtri)

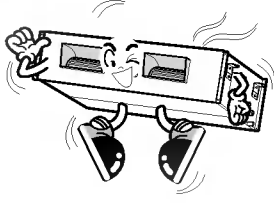
**2** Assicurarsi che le prese d'aria in aspirazione ed in uscita dell'unità interna/esterna non siano bloccate.

### Informazioni Utili

I filtri d'aria e la vostra bolletta elettrica.

Se i filtri d'aria vengono intasati dalla polvere, la capacità di refrigerazione diminuirà, ed il 6% dell'elettricità utilizzata per il funzionamento del condizionatore verrà sprecato.

## Suggerimenti di uso

<p><b>Non refrigerare l'ambiente</b></p>	<p><b>Tenere chiuse tende</b></p>	<p><b>Assicurarsi che porte e finestre siano chiuse</b></p>
<p>Questo non fa bene alla vostra salute ed è uno spreco di elettricità.</p>	<p>Non lasciare che la luce diretta del sole entri nell'ambiente quando il condizionatore d'aria è in funzione.</p>	<p>Evitare il più possibile di aprire porte e finestre per mantenere l'aria fresca nell'ambiente.</p>
<p><b>Pulire regolarmente il filtro</b></p>	<p><b>ventilare occasionalmente l'ambiente</b></p>	
<p>Blocchi nel filtro d'aria riducono il flusso d'aria e diminuiscono la capacità refrigerante e gli effetti deumidificatori. Pulire almeno una volta ogni due settimane.</p>	<p>Poiché le finestre vengono tenute chiuse, è una buona idea aprirle di tanto in tanto per ventilare l'ambiente.</p>	

## Prima di chiamare l'assistenza

?

### Suggerimenti per l'individuazione dei guasti! Risparmiate tempo e denaro!

Controllate i seguenti suggerimenti prima di richiedere riparazioni o assistenza... Se il problema persiste contattare il proprio rivenditore o centro di assistenza.

<p><b>Non funziona</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avete fatto un errore nella programmazione dell'Orologio?</li> <li>• E saltato un fusibile o è scattato l'interruttore automatico?</li> </ul>	<p><b>L'ambiente non si riscalda o non si raffredda</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurarsi che non sia l'odore di umido rilasciato da muri, tappeti, mobili o articoli di vestiario presenti nell'ambiente.</li> </ul>	<p><b>Sempre che ci sia condensa che gocciola dal gruppo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si ha la formazione di condensa quando il condizionatore d'aria refrigera l'aria calda presente nell'ambiente.</li> </ul>	<p><b>Il condizionatore d'aria non funziona per circa 3 minuti dopo essersi spento</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Questo è un Dispositivo di Protezione del condizionatore d'aria.</li> <li>• Attendere circa 3 minuti e il condizionatore comincerà a funzionare.</li> </ul>
<p><b>Non riscalda o scalda con efficienza</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il filtro d'aria è sporco? Vedere le istruzioni relative alla pulizia del filtro d'aria.</li> <li>• Probabilmente la stanza era molto calda quando è stato acceso il condizionatore. Dategli abbastanza tempo per raffreddarsi.</li> </ul>	<p><b>Il funzionamento del condizionatore è rumoroso</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nel caso di rumori che assomigliano allo scorrere dell'acqua.           <ul style="list-style-type: none"> <li>- questo è il rumore del freon che scorre all'interno dell'unità.</li> </ul> </li> <li>• Nel caso di rumore simile ad aria compressa rilasciata nell'atmosfera           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Questo è il rumore dell'acqua di deumidificazione che viene trattata all'interno del gruppo condizionatore.</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Il display del telecomando è molto scuro o non funziona</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• E scattato l'interruttore automatico?</li> </ul>	<p><b>Si sente un rumore sconcertante</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Questo rumore viene generato dall'espansione/contrazione della griglia di entrata ecc. a causa dei cambiamenti di temperatura.</li> </ul>
<p><b>La temperatura non si regola come desiderato</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura è stata correttamente impostata?</li> <li>• Le prese d'aria dell'unità interna o esterna sono ostruite?</li> </ul>			